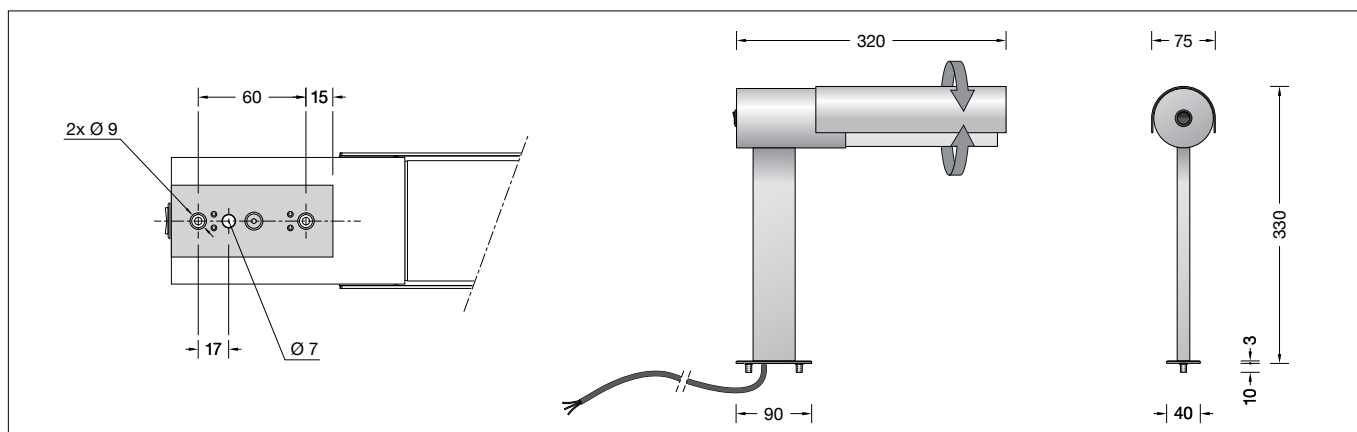


BEGA**51 495.2**

Tischleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Table lamp for indoor use

Lampe de table pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Stufenlos verstellbare Tischleuchte · Innenleuchte mit einer Lichtaustrittsöffnung von 120°. Sie ist 350° um die Längsachse stufenlos drehbar.

Geeignet für den ortsfesten Teileinbau in Bibliotheken und Konferenzräumen, wie auch in Schreibtischen im privaten Umfeld.

Instructions for use**Application**

Table lamp · indoor luminaire with a light aperture of 120°. It is infinitely rotatable along the longitudinal axis through 350°. Suitable for fixed partial installation in libraries and conference rooms as well as desks in private environments.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Lampe de table · luminaire d'intérieur avec ouverture de diffusion de 120°. Elle est réglable à l'infini de 350° dans l'axe longitudinal. Convient à un montage semi-encastré fixe dans des bibliothèques ou des salles de conférence, de même que sur des bureaux dans des environnements privés.

Produktbeschreibung

Leuchtengehäuse und Blende
Oberfläche Edelstahl
Mundgeblasenes Opalglass, mit Gewinde
Lichtaustritt 120°, um 350° stufenlos drehbar
Eingebauter Netzschalter
Fußplatte, 90 x 40 x 3 mm, mit 2 unterseitigen Bolzen M5 x 7,5 x 9 mit Innengewinde · Abstand 60 mm, zur Befestigung auf Tischplatten der Stärke 25 - 40 mm
3 m Anschlussleitung schwarz 3 G0,75[□], mit freiem Leitungsende zum Anschluss an einen Schutzkontaktstecker oder zur bauseitigen festen Installation
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ~ 50/60 Hz
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,4 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C, D

Product description

Luminaire housing and shield
finish stainless steel
Hand-blown opal glass, with screw neck
Light emission 120°, continuously rotatable through 350°
Built-in toggle switch
Base plate, 90 x 40 x 3 mm, with 2 M5 x 7.5 x 9 bolts on the underside with internal thread · Spacing 60 mm, for mounting on table tops with thickness 25 - 40 mm
3 m Black connecting cable 3 G0,75[□], with free cable end for connection to a safety plug or for permanent installation by the customer
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ~ 50/60 Hz
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
CE – Conformity mark
Weight: 1.4 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C, D

Description du produit

Armature et visière
 finition acier inoxydable
Verre opale soufflé à la bouche, avec filetage
Diffusion lumineuse 120°, orientable en continu sur 350°
Interrupteur intégré
Platine, 90 x 40 x 3 mm, avec 2 goujons inférieurs M5 x 7,5 x 9 avec filetage femelle · distance 60 mm, pour fixation sur des plateaux de table d'une épaisseur de 25 - 40 mm
3 m Câble de raccordement noir 3 G0,75[□], avec extrémité libre du câble à brancher sur une fiche de sécurité ou pour une installation fixe sur site
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 50/60 Hz
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,4 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C, D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	6,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	8,3 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

Light source

Module connected load	6.8 W
Luminaire connected load	8.3 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	6,8 W
Puissance de raccordement du luminaire	8,3 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

51 495.2 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1117/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1125 lm
Leuchten-Lichtstrom	420 lm
Leuchten-Lichtausbeute	50,6 lm/W

51 495.2 K3

Module designation	LED-1117/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1125 lm
Luminaire luminous flux	420 lm
Luminaire luminous efficiency	50,6 lm/W

51 495.2 K3

Désignation du module	LED-1117/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 90
Flux lumineux du module	1125 lm
Flux lumineux du luminaire	420 lm
Rendement lum. du luminaire	50,6 lm/W

51 495.2 K4

Modul-Bezeichnung	LED-1117/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1200 lm
Leuchten-Lichtstrom	448 lm
Leuchten-Lichtausbeute	54 lm/W

51 495.2 K4

Module designation	LED-1117/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1200 lm
Luminaire luminous flux	448 lm
Luminaire luminous efficiency	54 lm/W

51 495.2 K4

Désignation du module	LED-1117/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 90
Flux lumineux du module	1200 lm
Flux lumineux du luminaire	448 lm
Rendement lum. du luminaire	54 lm/W

Vor der Montage zu beachten:

Zur Befestigung der Leuchten-Fußplatte müssen 2 Bohrungen, Ø 10 mm · Abstand 60 mm für die Montagebolzen in die Tischplatte eingebracht werden.

Eine zusätzliche Bohrung, Ø 10 mm, ist erforderlich, um die Anschlussleitung der Tischleuchte durch die Tischplatte führen zu können.

Achten Sie bei den Bohrungen präzise auf die angegebenen Abstandsmaße (siehe Skizze).

Prior to installation, please note:

To mount the luminaire base plate, 2 holes with a diameter of 10 mm · Spacing 60 mm must be drilled into the tabletop for the mounting bolt.

An additional hole with a diameter of 10 mm is required in order to guide the connecting cable of the table lamp through the tabletop.

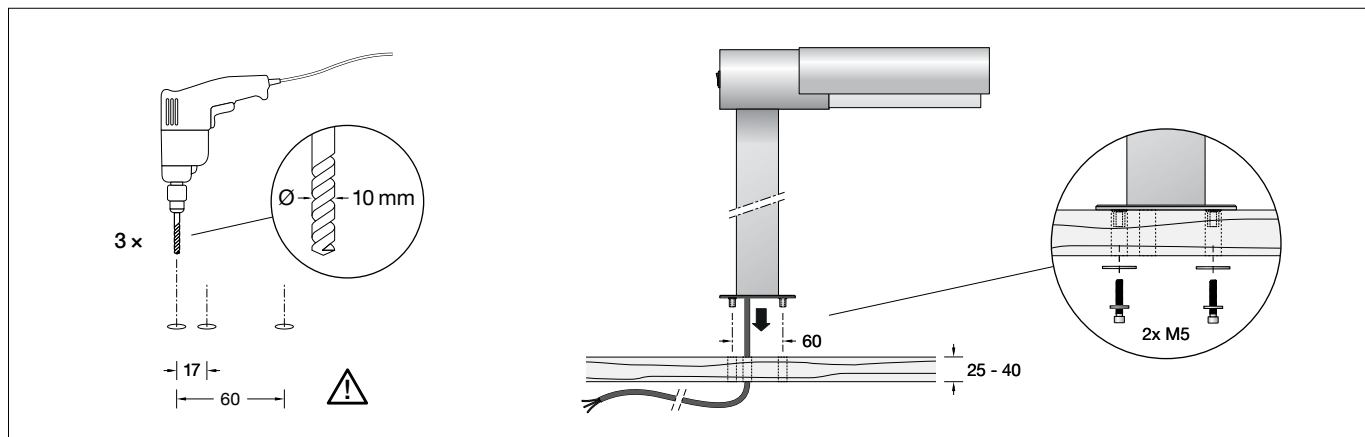
When drilling the holes, make sure to precisely observe the indicated spacing (see sketch).

À respecter avant l'installation :

Pour fixer la platine du luminaire, il faut réaliser 2 trous, Ø 10 mm · distance 60 mm pour les goujons de montage dans le plateau de la table.

Un trou supplémentaire, Ø 10 mm, est nécessaire pour pouvoir faire passer le câble de raccordement de la lampe de table à travers le plateau de la table.

Veillez respecter avec précision les distances indiquées pour percer les trous (voir le schéma).



Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Hinweis: Der Lieferumfang dieser Leuchte enthält wahlweise jeweils zwei Zylinderkopf-Innensechskantschrauben M5 x 25 oder M5 x 35 und Unterlegscheiben zur Leuchtenbefestigung auf Tischplatten der Stärke 25 - 40 mm.

Tischleuchte vorsichtig aus der Verpackung nehmen und ablegen.

Anschlussleitung der Tischleuchte durch die mittlere vorbereitete Bohrung in der Tischplatte führen.

Die unterseitigen Bolzen der Leuchten-Fußplatte vorsichtig in die beiden äußeren Bohrungen, Ø 10 mm, einsetzen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Note: The scope of delivery for this luminaire includes optionally two cylinder head hexagon socket screws M5 x 25 or M5 x 35 and washers for fastening the luminaire onto tabletops with a thickness of 25 - 40 mm.

Carefully remove the table lamp from its packaging and set it down.

Guide the connecting cable of the table lamp through the middle hole that has been prepared in the tabletop.

Carefully insert the bolts on the underside of the luminaire base plate into the two outer holes with a diameter of 10 mm.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Remarque : Le contenu de ce luminaire comprend, au choix, deux vis à six pans creux à tête cylindrique M5 x 25 ou M5 x 35 et des rondelles pour pouvoir fixer le luminaire au plateau de table d'une épaisseur de 25 - 40 mm.

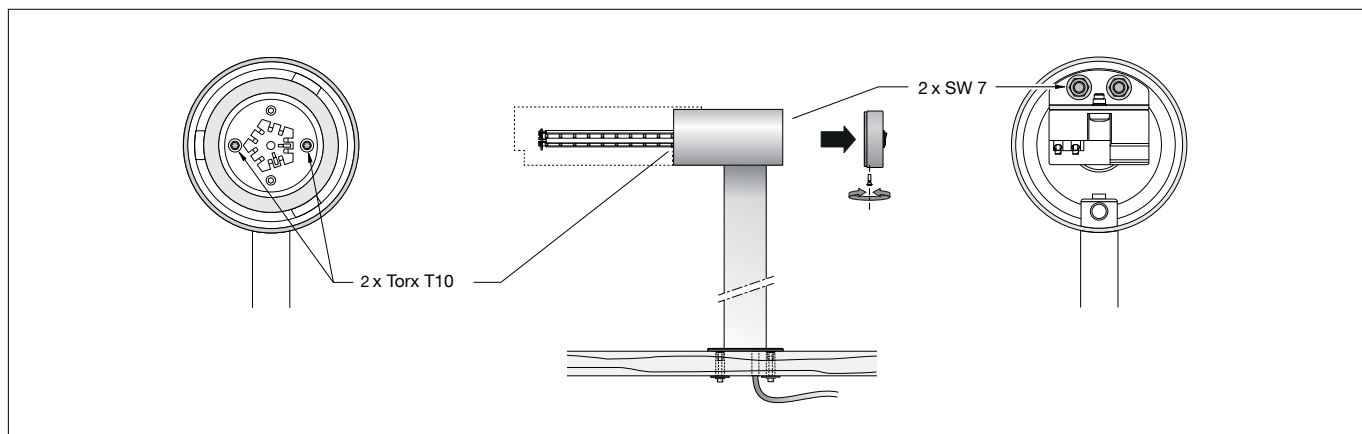
Retirer avec précaution la lampe de table de son emballage et procéder à son installation. Faire passer le câble de raccordement de la lampe de table par le trou central préparé dans le plateau de la table.

Insérer avec précaution les goujons inférieurs de la platine du luminaire dans les deux trous extérieurs, Ø 10 mm.

Tischleuchte festhalten (2. Person).
Fußplatte der Leuchte und Tischplatte unterseitig mittels zweier Zylinderkopf-Innensechskantschrauben M5 und Unterlegscheiben fest miteinander verschrauben.
Der elektrische Anschluss des freien Leitungsendes muss an einem Schutzkontaktstecker (nicht im Lieferumfang enthalten) oder in entsprechender Schutzart und Schutzklasse, zugentlastet, mit geeigneten Anschlussklemmen in einer geeigneten Anschlussbox (nicht im Lieferumfang enthalten) erfolgen.

Hold the table lamp in place (2nd person).
Firmly screw together the base plate of the luminaire and the tabletop from the underside using two cylinder head hexagon socket screws M5 and washers.
The electrical connection of the free cable end must be established to a safety plug (not included in the scope of delivery) or in the appropriate protection class and safety class, strain-relieved, with suitable connection terminals in a suitable connection box (not included in the scope of delivery).

Tenir fermement la lampe de table (2e personne).
Bien visser la platine du luminaire au plateau de table par le dessous à l'aide de deux vis à six pans creux à tête cylindrique M5 et de rondelles.
Le raccordement électrique de l'extrémité libre du câble doit être effectué à une fiche avec terre (non fournie) ou, sous décharge de traction, avec des borniers appropriés dans un boîtier de raccordement adapté (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.



Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Zum Öffnen der Leuchte wird der Glaskörper mit einer Linksdrehung über den Anschlag hinaus gedreht.
Unterseitige Schraube lösen und Kunststoffdeckel mit Schalter aus dem Leuchtengehäuse entnehmen.
Torx-Schrauben (T10) rechts und links des LED-Moduls vollständig herauserschrauben.
Beide Befestigungsmuttern des Netzteilhalters mit einem Steckschlüssel (SW 7) lösen und Netzteilbauteil vorsichtig aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen.
Leitungsadern des LED-Moduls aus den losen Anschlussklemmen des Netzteils lösen.
LED-Modul demontieren. Austausch-LED-Modul montieren. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
Leuchte in umgekehrter Reihenfolge montieren und schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system from the power supply.
Rotate the glass body anti-clockwise beyond the stop to open the luminaire.
Undo the screw on the underside and remove the synthetic cover with switch from the luminaire housing.
Remove the Torx screws (T10) on the right and left of the LED module completely.
Undo both fastening nuts on the power supply unit holder with a box spanner (SW 7) and carefully remove the power supply unit component from the luminaire housing.
Disconnect the wires of the LED module from the loose connection terminals of the power supply unit.
Remove the LED module. Install the replacement LED module. Please follow the installation instructions for the LED module.
Defective glass must be replaced.
Assemble and close the luminaire in reverse order.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux.
Le remplacement peut être effectué par des personnes qualifiées à l'aide d'un outil courant.
Mettre l'installation hors tension.
Pour ouvrir le luminaire, il faut tourner la verrerie vers la gauche au-delà de la butée.
Desserrer la vis de la partie inférieure et retirer le couvercle en matière synthétique avec l'interrupteur hors de l'armature du luminaire.
Dévisser et retirer les vis Torx (T10) à droite et à gauche du module LED.
Desserrer les deux écrous de fixation du bloc d'alimentation avec une clef à douille (SW 7) et retirer l'élément du bloc d'alimentation avec précaution hors de l'armature du luminaire.
Débrancher les fils du module LED des borniers détachés du bloc d'alimentation.
Démonter le module LED. Monter le module LED de remplacement. Respecter la notice de montage du module LED.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Installer le luminaire dans l'ordre inverse du montage et le fermer.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 111.1RG
LED-Netzteil	DEV-0475/500
Schalter	63 000 360
Schalterwippe	63 000 361
Schalteradapter	63 000 362
LED-Modul 3000 K	LED-1117/930
LED-Modul 4000 K	LED-1117/940

Spares

Spare glass	11 003 111.1RG
LED power supply unit	DEV-0475/500
Switch	63 000 360
Rocker switch	63 000 361
Switch retainer	63 000 362
LED module 3000 K	LED-1117/930
LED module 4000 K	LED-1117/940

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 111.1RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0475/500
Interrupteur	63 000 360
Lever	63 000 361
Crochet d'interrupteur	63 000 362
Module LED 3000 K	LED-1117/930
Module LED 4000 K	LED-1117/940